

## Zakariya

### *Kira don komawa ga UBANGIJI*

<sup>1</sup> A wata na bakwai na shekara ta biyu ta mulkin Dariyus, maganar UBANGIJI ta zo wa annabi Zakariya ɗan Berekiya ɗan Iddo.

<sup>2</sup> “UBANGIJI ya yi fushi sosai da kakanninku. <sup>3</sup> Saboda haka ka gaya wa mutanen, ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki ya ce, ‘Ku komo gare ni,’ in ji UBANGIJI Maɗaukaki, ‘ni kuma zan komo gare ku,’ in ji UBANGIJI Maɗaukaki. <sup>4</sup> Kada ku zama kamar kakanninku, waɗanda annabawa na dā suka ce musu, ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki ya ce, ‘Ku juya daga mugayen hanyoyinku da mugayen abubuwan da kuke yi.’ Amma ba su saurara ba, ko ma su kula da ni, in ji UBANGIJI. <sup>5</sup> Yanzu ina kakanninku suke? Annabawan kuma fa, sun rayu har abada ne? <sup>6</sup> Amma maganata da dokokina da na umarta ta wurin bayina annabawa fa, ashe, ba su tabbata ba a kan kakanninku?

“Sa’an nan suka tuba suka ce, ‘UBANGIJI Maɗaukaki ya yi mana daidai abin da hanyoyinmu suka cancanci mu samu, kamar dai yadda ya yi niyya yi.’”

### *Mutumin a cikin itatuwan ci-zaki*

<sup>7</sup> 7-8 A rana ta ashirin da huɗu ga watan goma sha ɗaya, wato, watan Shebat, a shekara ta biyu ta Dariyus, maganar UBANGIJI ta zo wa annabi Zakariya ɗan Berekiya ɗan Iddo.

<sup>8</sup> Da dare, na ga wahayi, a gabana kuwa ga mutum a kan jan doki! Yana tsaye a cikin itatuwa masu furanni, a bayansa a cikin itatuwan ci-zaki, a bayansa kuwa akwai

dawakai masu ruwan ja, ruwan ƙasa-ƙasa da kuma ruwan fari.

<sup>9</sup> Sai na yi tambaya na ce, “Mene ne waƙannan ranka yã daƙe?”

Mala'ikan da yake magana da ni ya amsa ya ce, “Zan nuna maka mene ne su.”

<sup>10</sup> Sai mutumin da yake tsaye cikin itatuwan ci-zakin ya yi bayani cewa, “Su ne waƙanda UBANGIJI ya aika ko'ina a duniya.”

<sup>11</sup> Sai suka ce wa mala'ikan da yake tsaye cikin itatuwan ci-zakin, “Mun ratsa ko'ina a duniya, sai muka ga duniya duka tana zaman lafiya.”

<sup>12</sup> Sa'an nan mala'ikan UBANGIJI ya ce, “Ya UBANGIJI Maƙaukaki, har yausha za ka ci gaba da ƙi nuna wa Urushalima da kuma garuruwan Yahuda jinkai, waƙanda kake fushi da su shekarun nan saba'in?” <sup>13</sup> Sai UBANGIJI ya yi wa mala'ikan da ya yi magana da ni magana da kalmomi masu daƙi da kuma masu ta'azantarwa.

<sup>14</sup> Sai mala'ikan da yake magana da ni ya ce, “Ka yi shelar maganan nan, ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, ‘Ina kishi domin Urushalima da Sihiyona, <sup>15</sup> amma ina fushi da ƙasashen da suke ji suna zaman lafiya, na ƙan yi fushina kawai, amma sai suka ƙara musu masifar.’

<sup>16</sup> “Saboda haka, ga abin da UBANGIJI ya ce, ‘Zan komo Urushalima da jinkai, a can ne za a sãke gina gidana. Za a kuma mife ma'auni a bisa Urushalima,’ in ji UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>17</sup> “Ci gaba da yin shela, ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, ‘Garuruwana za su sãke kwarara da wadata, UBANGIJI kuma zai sãke yi wa Sihiyona ta'aziyya, yã kuma zaɓi Urushalima.’”

*Kahoni huƙu da maƙera huƙu*

<sup>18</sup> Sa'an nan na dubi sama a gabana kuwa sai ga kahoni huɗu! <sup>19</sup> Na tambayi mala'ikan da yake mini magana, na ce, "Mene ne waɗannan?"

Ya amsa mini ya ce, "Waɗannan su ne kahonin da suka watsar da Yahuda, Isra'ila da kuma Urushalima."

<sup>20</sup> Sa'an nan UBANGIJI ya nuna mini maƙera guda huɗu.

<sup>21</sup> Na yi tambaya na ce, "Mene ne waɗannan suke zuwa yi?"

Ya amsa ya ce, "Waɗannan ne kahonin da suka watsar da Yahuda har ba wanda yake iya ɗaga kansa, amma maƙeran sun zo don su tsorata su su kuma saukar da kahonin kasashen nan waɗanda suka ɗaga kahoninsu gāba da kasar Yahuda don su warwatsa ta."

## 2

### *Mutum riƙe da ma'auni*

<sup>1</sup> Sa'an nan na ɗaga kai sai na ga mutum a tsaye riƙe da ma'auni a hannunsa! <sup>2</sup> Sai na yi tambaya, na ce, "Ina za ka?"

Ya amsa mini ya ce, "Zan je in auna Urushalima, in ga yadda fāɗinta da tsawonta suke."

<sup>3</sup> Sai mala'ikan da yake yi mini magana ya tafi, sai wani mala'ika ya zo ya same shi <sup>4</sup> ya ce masa, "Yi gudu, gaya wa saurayin can cewa, 'Urushalima za tā zama birni marar katanga domin mutane da dabbobi masu yawa ƙwarai za su kasance a cikinta. <sup>5</sup> Ni da kaina ne zan zama katangar wuta kewaye da birnin, in kuma zama darajarta,' in ji UBANGIJI.

<sup>6</sup> "Zo! Zo! Ku gudu daga ƙasar arewa," in ji UBANGIJI, "gama na warwatsa ku a kusurwoyi huɗu na sama," in ji UBANGIJI.

<sup>7</sup> "Zo, ya ke Sihiyona! Ku tsere, ku masu zama a cikin Diyar Babilon!" <sup>8</sup> Gama ga abin da UBANGIJI Maɗaukaki ya ce, "Bayan ya ɗaukaka ni, ya kuma aiko ni ga kasashen da

suka washe ku gama duk wanda ya taɓa ku ya taɓa kwayar idonsa ne. <sup>9</sup> Ba shakka zan tā da hannuna a kansu domin bayinsu su washe su. Sa'an nan za ku san cewa UBANGIJI Maɗaukaki ne ya aiko ni.

<sup>10</sup> “Ki yi sowa ki yi murna, ya ke Diyar Sihiyona. Gama ina zuwa, zan zauna a cikinki,” in ji UBANGIJI. <sup>11</sup> “Kasashe da yawa za su haɗa kai da UBANGIJI a ranan nan, za su kuma zama mutanena. Zan zauna a cikinku, za ku kuma san cewa UBANGIJI Maɗaukaki ne ya aiko ni gare ku. <sup>12</sup> UBANGIJI zai gāji Yahuda a matsayin rabonsa a cikin kasa mai tsarki zai kuma sāke zaɓi Urushalima. <sup>13</sup> Ku yi tsit a gaban UBANGIJI, dukanku 'yan adam, gama ya taso daga wurin zamansa mai tsarki.”

### 3

#### *Tufafi masu tsabta don babban firist*

<sup>1</sup> Sa'an nan ya nuna mini Yoshuwa babban firist a tsaye a gaban mala'ikan UBANGIJI, Shaiɗan\* kuma yana tsaye a damansa don yā tuhume shi. <sup>2</sup> UBANGIJI ya ce wa Shaiɗan, “UBANGIJI ya tsawata maka, Shaiɗan! UBANGIJI wanda ya zaɓi Urushalima, ya tsawata maka! Ashe, mutumin nan ba shi ne sandar da take konewa da aka ciro daga cikin wuta ba?”

<sup>3</sup> Yanzu an sa wa Yoshuwa tufafi masu dauda sa'ad da yake tsaye a gaban mala'ikan. <sup>4</sup> Mala'ikan ya ce wa waɗanda suke tsaye a gabansa, “Ku cire masa tufafinsa masu dauda.”

Sai ya ce wa Yoshuwa, “Duba, na ɗauke zunubanka, zan sa maka tufafi masu tsada.”

<sup>5</sup> Sai na ce, “Sa masa rawani mai tsabta a kansa.” Aka sa masa rawani mai tsabta a kansa aka kuma sa masa tufafi yayinda mala'ikan UBANGIJI yake tsaye a wurin.

---

\* <sup>3:1</sup> Shaiɗan yana nufin mai zargi.

<sup>6</sup> Mala'ikan UBANGIJI ya yi wa Yoshuwa wannan gargadi. <sup>7</sup> “Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, ‘In za ka yi tafiya a hanyoyina ka kuma kiyaye abubuwan da nake so, za ka zama shugaban haikalina, ka kuma lura da ƙaƙunan shari’ata, zan kuma ba ka wuri cikin waƙannan da suke tsaye a nan.

<sup>8</sup> “Ka saurara, ya babban firist Yoshuwa, kai da abokanka da suke zaune a gabanka, ku da kuke alamun abubuwan da za su zo. Zan kawo bawana, wanda yake Reshe. <sup>9</sup> Dubi dutsen da na ajiye a gaban Yoshuwa! Akwai idanu bakwai† a kan wannan dutse guda, zan kuma yi rubutu a kansa,’ in ji UBANGIJI Maƙaukaki, ‘zan kuma kawar da zunubin kasan nan a rana ƙaya.

<sup>10</sup> “A wannan rana kowannenu zai gayyaci maƙwabcinsa yã zauna a ƙarƙashin itacen inabi da kuma na baure,’ in ji UBANGIJI Maƙaukaki.”

## 4

### *Wurin ajiye fitilan zinariya da itatuwan zaitun biyu*

<sup>1</sup> Sai mala'ikan da ya yi magana da ni ya komo ya farkar da ni, kamar yadda ake farkar da mutum daga barcinsa.

<sup>2</sup> Ya tambaye ni ya ce, “Me ka gani?”

Na amsa, na ce, “Na ga wurin ajiye fitilan zinariya da kwano a kai, da kuma fitilu bakwai a kansa, da butocin kai wa fitilu mai guda bakwai. <sup>3</sup> Akwai kuma itatuwan zaitun guda biyu a gefensa, ƙaya a gefen dama na kwanon ƙaya kuma a gefen hagunsa.”

<sup>4</sup> Na tambayi mala'ikan da ya yi magana da ni na ce, “Mene ne waƙannan, ranka yã daƙe?”

<sup>5</sup> Sai ya amsa ya ce, “Ba ka san mene ne waƙannan ba?”

Na amsa, na ce, “A'a, ranka yã daƙe.”

---

† 3:9 Ko kuwa sassa

<sup>6</sup> Sai ya ce mini, “Wannan ce maganar UBANGIJI ga Zerubbabel. ‘Ba ta wurin karfi ba, ko ta wurin iko, sai dai ta wurin Ruhuna,’ in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

<sup>7</sup> “Kai mene ne, ya babban dutse? A gaban Zerubbabel za a rushe ka ka zama fili. Sa’an nan Zerubbabel yă kawo dutsen da ya fi kyau, a kuma yi ta sowa ana cewa, ‘Allah yă yi masa albarka! Allah yă yi masa albarka!’”

<sup>8</sup> Sai maganar UBANGIJI ta zo mini, <sup>9</sup>“Hannuwan Zerubbabel sun kafa harsashin haikalin nan; hannuwansa ne kuma za su gama ginin. Sa’an nan ne za ka san cewa UBANGIJI Maɗaukaki ne ya aiko ni zuwa wurinka.

<sup>10</sup> “Wa ya rena ranar kananan abubuwa? Mutane za su yi murna sa’ad da suka ga igiyar gwaji a hannun Zerubbabel.

“Waɗannan guda bakwai ɗin su ne idanun UBANGIJI, masu jujjuyawa cikin dukan duniya.”

<sup>11</sup> Sai na tambaye shi na ce, “Mene ne waɗannan itatuwan zaitun guda biyu tsaye a hagu da kuma daman wurin ajiye fitilan fitilu?”

<sup>12</sup> Na sãke tambaye shi na ce, “Mene ne waɗannan rassa biyun nan na zaitun a gefen bututu biyu na zinariya da suke zuba man zinariya?”

<sup>13</sup> Ya amsa ya ce, “Ba ka san mene ne waɗannan ba?”

Na ce, “A’a, ranka yă daɗe.”

<sup>14</sup> Sai ya ce, “Waɗannan su ne biyun da aka shafe don\* su yi wa UBANGIJI dukan duniya hidima.”

## 5

### *Naɗaɗɗen littafi mai firiya*

<sup>1</sup> Na sãke dubawa sai ga naɗaɗɗen littafi mai firiya a gabana!

---

\* 4:14 ko kuwa biyun da suke kawo mai su kuma

<sup>2</sup> Sai ya tambaye ni ya ce, “Me ka gani?”

Sai na amsa na ce, “Na ga naƙaƙiƙen littafi mai firiya, tsawonsa kafa talatin da fāƙinsa kuma kafa goma sha biyar.”\*

<sup>3</sup> Sai ya ce mini, “Wannan ce la’anar da za tã ratsa dukan kasar; gama bisa ga abin da ya ce a gefe ɗaya, za a kawar da kowane ɓarawo, kuma bisa ga abin da ya ce a ɗaya gefen za a kawar da duk mai rantsuwar karyar. <sup>4</sup> UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, ‘Zan aika shi, zai shiga gidan ɓarawo, da gidan mai rantsuwar karyar da sunana. Zai kasance a gidansa yã hallaka gidan da katakon da duwatsun.’”

#### *Mace a cikin kwando*

<sup>5</sup> Sai mala’ikan da yake mini magana ya zo gaba ya ce mini, “Duba ka gani ko mene ne wannan da yake fitowa.”

<sup>6</sup> Na tambaya na ce, “Mene ne?”

Ya amsa ya ce, “Kwando ne na awo.”† Ya kara da cewa, “Wannan shi ne laifin‡ mutanen a duk fāƙin kasar.”

<sup>7</sup> Sa’an nan aka ɗaga murfin dalman, a ciki kuwa ga mace zaune! <sup>8</sup> Ya ce, “Wannan mugunta ce,” ya kuma tura ta cikin kwandon ya rufe da murfin dalman, ya kuma danna da dutse.

<sup>9</sup> Na ɗaga idona sama, sai ga mata biyu a gabana, iska tana hura fikafikansu! Suna da fikafikai kamar na shamuwa, suka kuma ɗaga kwandon sama.

<sup>10</sup> Na tambayi mala’ikan da yake magana da ni na ce, “Ina za ku kai kwandon?”

---

\* 5:2 Da Ibraniyanci tsawonsa kamu ashirin, fāƙinsa kuma kamu goma (tsawonsa wajen mita 9, fāƙinsa kuma wajen mita huɗu da rabi). † 5:6 Da Ibraniyanci efa ne; haka ma a ayoyi 7-11.

‡ 5:6 ko kuwa bayyanuwar

<sup>11</sup> Ya amsa ya ce, “Zuwa ƙasar Babiloniya<sup>§</sup> don a gina masa haikali. Sa’ad da aka gama ginin, za a ajiye shi a ciki.”

## 6

### *Kekunan yaki huɗu*

<sup>1</sup> Na sāke ɗaga kai sama, sai ga kekunan yaki guda huɗu a gabana suna fitowa tsakanin duwatsu guda biyu, duwatsun tagulla! <sup>2</sup> Karusa ta farko tana da jajjajen dawakai, ta biyu kuma baƙaƙen dawakai, <sup>3</sup> ta ukun farare dawakai, ta huɗu kuma dawakai masu ɗigo-ɗigo a dukan jikinsu, dukansu kuwa ƙarfafa. <sup>4</sup> Sai na tambayi mala’ikan da yake magana da ni na ce, “Mene ne waɗannan, ranka yā daɗe?”

<sup>5</sup> Mala’ikan ya amsa mini ya ce, “Waɗannan su ne ruhoƙi huɗu na sama, waɗanda suka fito daga wurin Ubangiji na dukan duniya. <sup>6</sup> Wannan mai baƙaƙen dawakai zai nufi wajen ƙasar arewa, mai fararen dawakai zai nufi wajen yamma, sai kuma mai dawakai masu ɗigo-ɗigo a jiki zai nufi wajen kudu.”

<sup>7</sup> Da ƙarfafa dawakan suka fito, sai suka yi marmari su ratsa dukan duniya. Sai ya ce, “Ku ratsa dukan duniya!” Saboda haka suka ratsa dukan duniya.

<sup>8</sup> Sai ya kira ni ya ce, “Dubu, waɗanda suka nufi wajen ƙasar arewa sun ba wa Ruhuna hutu a ƙasar arewa.”

### *Rawani domin Yohuwa*

<sup>9</sup> Maganar UBANGIJI ta zo mini, ta ce, <sup>10</sup> “Ka karɗi azurfa da zinariya daga masu zaman bauta Heldai, Tobiya, Yedahiya, waɗanda suka iso daga Babilon. A ranar kuma ka je gidan Yosiya ɗan Zefaniya. <sup>11</sup> Ka ɗauki azurfar

---

§ 5:11 Da Ibraniyanci Shinar. Shinar tsohon sunan Babilon ne. Bisa ga Far 11, a wurin ne mutanen dā suka gina gini mai tsayi na sabo ga Allah, wanda Ubangiji ya sauka ya dagula harsunansu.



da zinariyar ka yi rawani, ka dƙora shi a kan babban firist, Yoshuwa dƙan Yehozadak. <sup>12</sup> Ka ce masa ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, ‘Ga mutumin da sunansa ne Reshe, zai kuma ratse daga inda yake yã gina haikalin UBANGIJI. <sup>13</sup> Shi ne zai gina haikalin UBANGIJI, za a kuma martaba shi da daraja, zai kuma zauna yã yi mulki a kan kursiyinsa. Zai zama firist a kan kursiyinsa. Kuma a tsakanin biyun za a sami zaman lafiya.’ <sup>14</sup> Za a ba Heldai,\* Tobiya, Yedahiya da kuma Hen† dƙan Zefaniya kamar abin tunawa a cikin haikalin UBANGIJI. <sup>15</sup> Waƙanda suke nesa za su zo su taimaka gina haikalin UBANGIJI, za ku kuma san cewa UBANGIJI Maƙaukaki ne ya aiko ni gare ku. Wannan zai faru in kuka yi biyayya sosai ga UBANGIJI Allahnku.”

## 7

*Gaskiya da jinkai, ba azumi ba*

<sup>1</sup> A shekara ta huƙu ta Sarki Dariyus, maganar UBANGIJI ta zo wa Zakariya a rana ta huƙu ta watan tara, wato, watan Kisleb. <sup>2</sup> Mutanen Betel sun aika Sharezer da Regem-Melek, tare da mutanensu su nemi tagomashin UBANGIJI <sup>3</sup> ta wurin tambayar firistocin da kuma annabawan gidan UBANGIJI Maƙaukaki, “Ko ya kamata in yi makoki da azumi a wata na biyar, yadda na yi a shekaru masu yawa?”

<sup>4</sup> Sai maganar UBANGIJI Maƙaukaki ta zo mini ta ce, <sup>5</sup> “Ka tambayi dukan mutanen ƙasar da firistoci cewa, ‘Sa’ad da kuka yi makoki da azumi a wata na biyar da na bakwai dukan shekaru saba’in nan, a ainihi saboda ni kuka yi azumi? <sup>6</sup> Kuma sa’ad da kuke ci kuke sha, ba kanku kuke yi wa shagali ba? <sup>7</sup> Ashe, ba kalmomin da UBANGIJI ya faɗi ke nan ta bakin annabawan farko ba sa’ad da Urushalima

\* 6:14 Da Siriyak da Ibraniyanci Helem † 6:14 Ko kuwa da kuma mai alheri

da garuruwan da suke kewaye da ita suke hutawa, suke cikin wadata, akwai kuma mutane a Negeb da yammancin gindin tuddai?”

<sup>8</sup> Sai maganar UBANGIJI ta sāke zuwa wa Zakariya cewa, <sup>9</sup> “Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, ‘Ku yi shari’ar gaskiya; ku nuna jinkai da tausayi ga juna. <sup>10</sup> Kada ku danne gwauruwa ko maraya, baƙo ko talaka. A cikin zuciyaƙu kada ku yi mugun tunani game da juna.’

<sup>11</sup> “Amma suka ƙi su saurara; da taurinkai suka juya bayansu suka kuma toshe kunnuwansu. <sup>12</sup> Suka taurare zukatansu kamar dutse, suka ƙi jin abin da doka ko kuma maganar UBANGIJI Maƙaukaki take faɗi wadda ya aika ta wurin Ruhunsa ta wurin annabawan farko. Saboda haka UBANGIJI Maƙaukaki ya ji fushi ƙwarai.

<sup>13</sup> “‘Sa’ad da na yi kira, ba su saurara ba; saboda haka sa’ad da suka kira, ba zan saurara ba,’ in ji UBANGIJI Maƙaukaki. <sup>14</sup> ‘Na warwatsar da su da guguwa a cikin dukan ƙasashe, inda suka zama baki. Aka bar ƙasar ta zama kango bayansu, da har ba mai shiga ko fita. Haka suka sa ƙasan nan mai daɗi ta zama kango.’”

## 8

### *UBANGIJI ya yi alkawari zai albarkaci Urushalima*

<sup>1</sup> Maganar UBANGIJI Maƙaukaki ta sāke zuwa gare ni.

<sup>2</sup> Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, “Ina kishin Sihiyona ƙwarai; ina kuma cike da kishi dominta.”

<sup>3</sup> Ga abin da UBANGIJI ya ce, “Zan koma Sihiyona in zauna a Urushalima. Sa’an nan za a kira Urushalima Birnin Gaskiya, a kuma kira dutsen UBANGIJI Maƙaukaki Dutse Mai Tsarki.”

<sup>4</sup> Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, “Tsofaffi maza da mata za su sāke zauna a titunan Urushalima, kowanne da sanda a hannu saboda tsufa. <sup>5</sup> Titunan birnin za su cika da samari da ’yan mata suna wasa.”

<sup>6</sup> Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, “Mai yiwuwa ya zama da mamaki ga raguwar wannan mutanen da suke nan a lokacin, amma zai zama abin mamaki gare ni ne?” In ji UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>7</sup> Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, “Zan ceci mutanena daga ƙasashen gabas da yamma. <sup>8</sup> Zan komo da su su zauna a Urushalima; za su zama mutanena, ni kuwa zan zama amintaccen Allahnsu mai adalci.”

<sup>9</sup> Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, “Ku da yanzu kuke jin maganan nan da annabawa suka faɗi, waɗanda suke a nan lokacin da aka kafa harsashin haikalin UBANGIJI Maƙaukaki, bari hannuwanku su zama da ƙarfi don a gama gina haikalin. <sup>10</sup> Kafin wannan lokaci babu albashi domin mutum ko dabba. Ba wanda yake iya sakewa yā yi hidimominsa saboda maƙiya, domin na sa kowa yā zama maƙiyi maƙwabcinsa. <sup>11</sup> Amma yanzu ba zan yi da waɗanda raguwar mutane yadda na yi da na dā ba,” in ji UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>12</sup> “Iri zai yi girma da kyau, kuringa za tā ba da ’ya’yanta, ƙasa za tā ba da hatsi, sama kuma za tā ba da raɓa. Zan ba da duk waɗannan abubuwa su zama gādo ga raguwar mutanen nan. <sup>13</sup> Kamar yadda kuka zama abin la’ana a ƙasashe, ya Yahuda da Isra’ila, haka zan cece ku, za ku kuma zama albarka. Kada ku ji tsoro, sai dai ku bar hannuwanku su zama da ƙarfi.”

<sup>14</sup> Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, “Kamar dai yadda na yi niyyar kawo muku bala’i, in kuma fi jin tausayi sa’ad da kakanninku suka ba ni haushi,” in ji UBANGIJI Maƙaukaki, <sup>15</sup> kada ku ji tsoro “saboda a yanzu na yi niyya in sāke yi wa Urushalima da Yahuda abu mai kyau. <sup>16</sup> Abubuwan da za ku yi ke nan. Ku gaya wa juna gaskiya, ku kuma dinga yin shari’ar gaskiya a ɗakunanku na shari’arku; <sup>17</sup> kada ku ƙulla wa maƙwabtanku mugunta,

kuma kada ku so yin rantsuwa ta karya. Ina kyamar waƙannan duka,” in ji UBANGIJI Maƙaukaki.

<sup>18</sup> Maganar UBANGIJI Maƙaukaki ta sāke zuwa wurina.

<sup>19</sup> Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, “Azumin wata na huƙu, da na watan biyar, da na watan bakwai da na watan goma za su zama lokutan farin ciki da murna da kuma bukukkuwa na murna ga Yahuda. Saboda haka sai ku kaunaci gaskiya da salama.”

<sup>20</sup> Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, “Mutane da yawa da kuma mazaunan birane da yawa har yanzu za su zo, <sup>21</sup> mazaunan wani birni za su je wurin mazaunan wani birni su ce, ‘Bari mu je nan da nan mu roki UBANGIJI mu kuma nemi UBANGIJI Maƙaukaki. Ni kaina zan je.’ <sup>22</sup> Mutane da yawa kuma da al’ummai masu ƙarfi za su zo Urushalima su nemi UBANGIJI Maƙaukaki su kuma roƙe shi.”

<sup>23</sup> Ga abin da UBANGIJI Maƙaukaki ya ce, “A kwanakin nan, mutane goma daga kabilu da al’ummai za su riƙe rigar mutumin Yahuda guda su ce, ‘Bari mu tafi tare da kai, domin mun ji cewa Allah yana tare da ku.’”

## 9

### *Hukunci a kan abokan gāban Isra’ila*

<sup>1</sup> Annabci.

Maganar UBANGIJI tana gāba da ƙasar Hadrak  
za tā kuma sauko a kan Damaskus,  
gama idanun dukan mutane da na kabilan Isra’ila

suna a kan UBANGIJI\*,

<sup>2</sup> da kuma a kan Hamat ita ma, wadda ta yi iyaka da ita,  
da kuma a kan Taya da Sidon, ko da yake suna da  
hikima ƙwarai.

---

\* 9:1 Ko kuwa Damaskus. Gama idon UBANGIJI yana a kan dukan mutane, haka ma a kan kabilan Isra’ila,

- <sup>3</sup> Taya ta gina wa kanta mafaka mai karfi;  
ta tara azurfa kamar kasa,  
zinariya kuma kamar tarin shara a tituna.
- <sup>4</sup> Amma Ubangiji zai karɓe mallakarta,  
zai hallaka ikonta da take da shi a kan teku,  
wuta kuma za ta cinye ta.
- <sup>5</sup> Ashkelon za ta ga haka ta ji tsoro;  
Gaza za ta yi birgima cikin azaba,  
haka Ekron ma, gama za ta fid da zuciya.  
Gaza za ta rasa sarkinta  
za a kuma gudu a bar Ashkelon.
- <sup>6</sup> Baƙi za su mallaki Ashdod,  
kuma zan kawar da girman kan Filistiyawa.
- <sup>7</sup> Zan kawar da jini daga bakinsu,  
zan kuma cire abincin da aka haramta daga tsakanin  
hakaransu.  
Wadanda za a bari za su zama na Allahnmu,  
su kuma zama shugabanni a Yahuda,  
Ekron kuma za ta zama kamar Yebusiyawa.
- <sup>8</sup> Amma zan kare gidana  
daga sojoji masu kai da kawowa.  
Azzalumi ba zai kara cin mutanena da yaƙi ba,  
gama yanzu ina tsaro.

*Zuwan sarkin Sihiyona*

- <sup>9</sup> Ki yi murna ƙwarai, ya Diyar Urushalima!  
Ki yi sowa, Diyar Urushalima!  
Duba, ga sarkinki yana zuwa wurinki,  
mai adalci yana kuma da ceto,  
mai tawali'u yana kuma hawan jaki,  
yana a kan ɗan aholaki, a kan 'yar jaka.
- <sup>10</sup> Zan ƙwace kekunan yaƙi daga Efraim,  
da kuma dawakan yaƙi daga Urushalima,  
za a kuma karya bakan yaƙi.

Zai yi shelar salama ga al'ummai.

Mulkinsa zai yaƙu daga teku zuwa teku,  
daga Kogi† kuma zuwa ƙarshen duniya.‡

11 Ke kuma, saboda jinin alkawarina da ke,  
zan 'yantar da 'yan kurkukunki daga rami marar  
ruwa.

12 Ku koma maɓuya, ya ku 'yan kurkuku masu sa zuciya;  
ko yanzu ma na sanar cewa zan mayar muku ninki  
biyu.

13 Zan lanƙwasa Yahuda yadda nake lanƙwasa bakana,  
in kuma cika ta da Efraim kamar kibiya.

Zan tā da 'ya'yanki maza, ya Sihiyona,  
gāba da 'ya'yanki, ya Girka,  
in kuma mai da ke kamar takobin jarumin yaƙi.

*UBANGIJI zai bayyana*

14 Sa'an nan UBANGIJI zai bayyana a bisansu;  
kibiyarsa za tā wulga kamar walƙiya.

UBANGIJI Mai Iko Duka zai busa ƙaho;  
zai taho ta cikin guguwa daga kudu,

15 UBANGIJI Maɗaukaki kuma zai tsare su.

Za su hallakar  
su kuma yi nasara da duwatsun majajjawa.

Za su sha su yi kururuwa kamar sun sha ruwan inabi;  
za su cika kamar kwanon  
da ake amfani don a yayyafa jini a kusurwoyin  
bagade.

16 UBANGIJI Allahnsu zai cece su a wannan rana  
gama su mutanensa ne da kuma garkensa.

Za su haska a cikin ƙasarsa  
kamar lu'ulu'u a rawani.

17 Za su yi kyan gani da kuma bansha'awa!  
Hatsi zai sa samari su yi murna,

---

† 9:10 Wato, Yuferites    ‡ 9:10 Ko kuwa ƙarshen ƙasa

sabon ruwan inabi kuma zai sa 'yan mata su yi farin ciki.

## 10

### *UBANGIJI zai lura da Yahuda*

<sup>1</sup> Ku roki UBANGIJI yã ba ku ruwa a lokacin bazara;  
UBANGIJI ne yake yin gizagizan hadari.

Shi ne yake ba wa mutane yayyafin ruwan sama  
yana kuma ba da tsire-tsire na fili ga kowa.

<sup>2</sup> Gumaka suna maganganun ruƙu,  
masu duba suna ganin wahayoyin karya,  
suna faɗa mafarkan karya  
suna ba da ta'aziyar banza.

Saboda haka mutane suna yawo kamar tumaki  
waɗanda suke shan wahala saboda rashin makiyayi.

<sup>3</sup> “Ina fushi da makiyayan,  
zan kuma hukunta shugabannin;  
gama UBANGIJI Maɗaukaki zai lura  
da garkensa, wato, gidan Yahuda,  
zai kuma sa su zama kamar doki mai fariya cikin yaƙi.

<sup>4</sup> Daga Yahuda dutsen kusurwa zai fito,  
daga gare shi za a samu abin kafa tenti,  
daga gare shi za a sami bakan yaƙi,  
daga gare shi za a sami kowane mai mulki.

<sup>5</sup> Tare za su\* zama kamar mutane masu ƙarfi  
suna tattake lakar tituna a cikin yaƙi.

Domin UBANGIJI yana tare da su,  
za su yi faɗa su kuma yi nasara a kan masu yaƙi a kan  
dawakai.

<sup>6</sup> “Zan ƙarfafa gidan Yahuda

---

\* 10:5 Ko kuwa mai mulki, dukansu tare. 5 Su

in kuma ceci gidan Yusuf.

Zan maido da su  
domin ina jin tausayinsu.

Za su zama kamar  
ban taɓa kinsu ba,  
gama ni ne UBANGIJI Allahnsu  
zan kuma amsa musu.

<sup>7</sup> Mutanen Efraim za su zama kamar mutane masu ƙarfi,  
zukatansu kuwa za su yi murna kamar sun sha ruwan  
inabi.

'Ya'yansu za su gani su yi murna;  
zuciyarsu za tã yi farin ciki a cikin UBANGIJI.

<sup>8</sup> Zan ba da alama  
in kuma tattara su.

Ba shakka zan fanshe su;  
za su yi yawa kamar yadda suke a dā.

<sup>9</sup> Ko da yake na warwatsa su cikin mutane,  
duk da haka a can ƙasashe masu nisa za su tuna da  
ni.

Su da 'ya'yansu za su rayu,  
za su kuwa komo.

<sup>10</sup> Zan komo da su daga Masar  
in kuma tattara su daga Assuriya.

Zan kawo su Gileyad da Lebanon,  
har wuri yã kãsa musu.

<sup>11</sup> Za su ratsa cikin tekun wahala;  
zan kwantar da rakuman teku  
dukan zurfafan Nilu kuma za su bushe.

Za a ƙasƙantar da Assuriya,  
sandar sarautar Masar kuma za tã rabu da ita.

<sup>12</sup> Zan ƙarfafa su a cikin UBANGIJI  
kuma a cikin sunansa za su yi tafiya,"  
in ji UBANGIJI.



## 11

- <sup>1</sup> Buɗe kofofinki, ya Lebanon,  
don wuta ta cinye itatuwan al’ul naki.
- <sup>2</sup> Yi kuka, ya itacen fir, gama itacen al’ul ya fāɗi;  
itatuwa masu daraja sun lalace!
- Ku yi kuka, ku itatuwan oak na Bashan;  
an sassare itatuwan babban kurmi!
- <sup>3</sup> Ku ji kukan makiyaya;  
an ɓata musu wuraren kiwonsu masu ciyayi!
- Ku ji rurin zakoki;  
an lalatar da jejin Urdun!

*Makiyaya biyu*

<sup>4</sup> Ga abin da UBANGIJI Allahna ya ce, “Yi kiwon garken tumakin da za a yanka. <sup>5</sup> Masu sayensu sun yanyanka su, suka kuwa tafi ba hukunci. Masu sayar da su sun ce, ‘Yabi UBANGIJI, na yi arziki!’ Makiyayansu ma ba su ji tausayinsu ba. <sup>6</sup> Gama ba zan ƙara jin tausayin mutanen ƙasar ba,” in ji UBANGIJI. “Zan ba da kowa ga maƙwabcinsa da kuma sarkinsa. Za su zalunci ƙasar, ba zan kuma cece su daga hannuwansu ba.”

<sup>7</sup> Saboda haka na yi kiwon garken da za a yanka, musamman garken da ake zalunta. Sai na ɗauki sanduna biyu na kira ɗaya Tagomashi, ɗaya kuma Haɗinkai, sai na yi kiwon garken. <sup>8</sup> Cikin wata guda na kawar da makiyayan nan uku.

Garken suka ƙi ni, na kuwa gaji da su <sup>9</sup> na ce, “Ba zan zama makiyayinku ba. Bari masu mutuwa su mutu, masu hallaka kuma su hallaka. Bari waɗanda suka ragu su ci naman juna.”

<sup>10</sup> Sai na ɗauki sandana mai suna Tagomashi na karya shi, na janye alkawarin da na yi da dukan al’ummai. <sup>11</sup> An janye shi a ranan nan, saboda haka garken da yake cikin wahala masu kallona sun san cewa maganar UBANGIJI ce.

<sup>12</sup> Na faɗa musu cewa, “In kun ga ya fi kyau, ku biya ni; in kuwa ba haka ba, ku riƙe.” Saboda haka suka biya ni azurfa talatin.

<sup>13</sup> Sai UBANGIJI ya ce mini, “Jefar da shi cikin ma’aji,” Lada mai kyau da aka yi cinikina ne! Saboda haka sai na ɗauki azurfa talatin ɗin na jefa su cikin gidan UBANGIJI don a sa cikin ma’aji.

<sup>14</sup> Sai na karya sandana na biyu mai suna Haɗinkai, ta haka na karya ’yan’uwantakar da take tsakanin Yahuda da Isra’ila.

<sup>15</sup> Sai UBANGIJI ya ce mini, “Ka sāke ɗaukar kayan aiki na wawan makiyayi. <sup>16</sup> Gama zan tā da makiyayi a ƙasar wanda ba zai kula da batattu, ko yā nemi ƙanana, ko yā warkar da waɗanda suka ji ciwo, ko kuma ciyar da masu lafiya ba, sai dai zai ci naman keɓaɓɓun tumaki, yā farfasa kofatonsu.

<sup>17</sup> “Kaito ga banzan makiyayin nan, wanda ya bar garken!

Bari takobi yā sare hannunsa da idonsa na dama!

Bari hannunsa yā shanye gaba ƙaf,

idonsa na dama kuma yā makance sarai!”

## 12

### *Za a hallaka abokan gāban Urushalima*

<sup>1</sup> Annabci, maganar UBANGIJI game da Isra’ila.

UBANGIJI, wanda ya shimfiɗa sammai, wanda ya kafa harsashin duniya, wanda kuma ya yi ruhun mutum a cikinsa ya ce, <sup>2</sup> “Zan sa Urushalima ta zama kwaf mai sa mutanen da suke a dukan kewayenta, jiri. Yaƙi zai kewaye Urushalima har yā shafi Yahuda ma. <sup>3</sup> A ranan nan, sa’ad da duk al’umman duniya za su tayar mata, zan sa Urushalima ta zama dutsen da ba a iya matsarwa ga

## Zakariya 12:4      19      Zakariya 12:13

dukan al'ummai. Duk waƙanda suka yi ƙoƙari su matsar da shi za su ji ciwo. <sup>4</sup> A ranan nan zan sa kowane doki yã tsorata, mai hawan dokin kuma yã haukace,” in ji UBANGIJI. “Zan sa idanuna in tsare gidan Yahuda, amma zan makantar da dukan dawakan al'ummai. <sup>5</sup> Sa'an nan shugabannin Yahuda za su ce a cikin zukatansu, 'Mutanen Urushalima suna da ƙarfi domin UBANGIJI Maƙaukaki shi ne Allahnsu.'

<sup>6</sup> “A ranan nan zan sa shugabannin Yahuda su zama kamar tukunyar wuta a tarin itacen wuta; kamar harshen wuta a dammunan hatsi. Za su ƙone dukan mutanen da suke kewaye da su hagu da dama, amma babu abin da zai taɓa mutanen Urushalima.

<sup>7</sup> “UBANGIJI zai ceci wuraren zaman Yahuda da farko, don kada darajar gidan Dawuda da mazaunan Urushalima su fi na Yahuda daraja. <sup>8</sup> A ranan nan UBANGIJI zai kiyaye waƙanda suke zama a Urushalima, domin marasa ƙarfi a cikinsu su zama kamar Dawuda, gidan Dawuda kuma zai zama kamar Allah, kamar mala'ikan UBANGIJI da yake tafiya a gabansu. <sup>9</sup> A ranan nan zan fito don in hallaka dukan al'umman da suka yaƙi Urushalima.

### *Makoki saboda wannan da suka soki*

<sup>10</sup> “Zan kuma zubo wa gidan Dawuda da mazaunan Urushalima ruhun alheri da na addu'a. Za su dube ni, wannan da suka soke shi, za su kuma yi makoki domin sa kamar yadda mutum yakan yi makokin mutuwar ɗansa tilo, su kuma yi bakin ciki ƙwarai kamar yadda mutum yakan yi bakin ciki don ɗan fari. <sup>11</sup> A ranan nan kuka a Urushalima zai yi yawa kamar kukan Hadad Rimmon a filin Megiddo. <sup>12</sup> Kasar za tã yi makoki, kowane iyali zai yi makoki a ware, tare da matansu su ma a ware, iyalin gidan Dawuda da matansu, iyalin gidan Natan da matansu, <sup>13</sup> iyalin gidan Lawi da matansu, iyalin gidan

Shimeyi da matansu, <sup>14</sup> dukan sauran iyalan kuma da matansu.

## 13

### *Tsarkakewa daga zunubi*

<sup>1</sup> “A ranan nan za a buɗe maɓulɓulan ruwa zuwa gidan Dawuda da mazaunan Urushalima, don a tsarkake su daga zunubi da rashin tsabta.

<sup>2</sup> “A ranan nan, zan kawar da sunayen gumaka daga kasar, ba kuwa za a kara tunawa da su ba,” in ji UBANGIJI Maɗaukaki. “Zan kawar da annabawa da kuma ruhu marar tsabta daga kasar. <sup>3</sup> In kuma wani ya yi annabci, sai mahaifinsa da mahaifiyarsa su ce masa, ‘Ba za ka rayu ba, gama kana faɗar karya da sunan UBANGIJI.’ Sa’ad da yake yin annabci, iyayensa za su soke shi da takobi.

<sup>4</sup> “A ranan nan kowane annabi zai ji kunyar annabcin wahayinsa. Ba zai sa rigar annabci mai gashi ba don yā yi ruɗu. <sup>5</sup> Zai ce, ‘Ni ba annabi ba ne. Ni manomi ne; kasa ce nake samun abin zaman gari tun ina matashi.’\* <sup>6</sup> In wani ya tambaye shi, ‘Wadanne miyaku ne haka a jikinka†?’ Zai amsa yā ce, ‘Miyakun da aka yi mini a gidan abokaina ne.’

### *An bugi makiyayin, tumakin suka watse*

<sup>7</sup> “Tashi, ya takobi, gāba da makiyayina, mutumin da yake kusa da ni sosai!”

In ji UBANGIJI Maɗaukaki.

“Kashe makiyayin,  
sai tumakin su watse,  
in kuma tayar wa kananan.

<sup>8</sup> A cikin kasar duka,” in ji UBANGIJI,  
“kashi biyu bisa uku za a buge su su hallaka;

---

\* 13:5 Ko kuwa manomi; wani mutum ya sayar da a kuruciyata † 13:6 Ko kuwa miyaku a tsakanin hannuwanka

duk da haka za a bar kashi ɗaya bisa uku a cikinta.  
<sup>9</sup> Wannan kashi ɗaya bisa ukun zan kawo in sa a cikin  
 wuta;  
 zan tace su kamar azurfa  
 in gwada su kamar zinariya.  
 Za su kira bisa sunana  
 zan kuwa amsa musu;  
 zan ce, ‘Su mutanena ne,’  
 za su kuma ce, ‘UBANGIJI ne Allahnmu.’”

## 14

### *UBANGIJI zai zo yā yi mulki*

<sup>1</sup> Ranar UBANGIJI tana zuwa sa’ad da za a raba muku ganimar da aka washe daga gare ku.

<sup>2</sup> Zan tara dukan al’ummai su yaƙi Urushalima; za a ci birnin da yaƙi, za a washe gidaje, a kuma yi wa mata fyaɗe. Rabin birnin zai je bauta, amma ba za a kwashe sauran mutanen daga birnin ba.

<sup>3</sup> Sa’an nan UBANGIJI zai fita yā yi yaƙi da waɗannan al’ummai, kamar yadda yake yaƙi a ranar yaƙi. <sup>4</sup> A ranan nan kafafunsa za su tsaya a kan Dutsen Zaitun, gabas da Urushalima, za a kuma tsage Dutsen Zaitun kashi biyu daga gabas zuwa yamma, yā zama babban kwari, rabin dutsen zai matsa zuwa wajen arewa, rabi kuma zai matsa zuwa wajen kudu. <sup>5</sup> Za ku gudu ta wajen kwarin dutsena, gama zai miƙe har zuwa Azel. Za ku gudu kamar yadda kuka guje wa girgizar ƙasa\* a kwanakin Uzziya sarkin Yahuda. Sa’an nan UBANGIJI Allahna zai zo, tare da duk masu tsarki.

<sup>6</sup> A ranan nan ba za a kasance da haske ko sanyi ba, ko hazo mai duhu ba. <sup>7</sup> Za tā zama rana ce ta musamman, ba

---

\* 14:5 Ko kuwa 5 Za a tare kwarin dutsena a kuma miƙe shi har zuwa Azel. Za a tare shi yadda aka tare saboda girgizar ƙasa

yini ko dare, rana da take sananne ga UBANGIJI. Sa'ad da yamma ta yi, za a yi haske.

<sup>8</sup> A ranan nan ruwan rai zai kwararo daga Urushalima, rabi zai gangara gabas zuwa teku<sup>†</sup> rabi kuma zai gangara yamma zuwa Bahar Rum,<sup>‡</sup> a damina da rani.

<sup>9</sup> UBANGIJI zai sama sarki bisa dukan duniya. A ranan nan za a kasance da UBANGIJI ɗaya, ba wani suna kuma sai nasa.

<sup>10</sup> Kasar gaba ɗaya daga Geba zuwa Rimmon, kudu da Urushalima, za ta zama kamar Araba. Amma Urushalima za ta kasance a wurinta, daga Kofar Benyamin zuwa sashen Kofa ta Farko, zuwa Kofar Kusurwa, daga kuma Hasumiyar Hananel zuwa wurin matsin ruwan inabin sarki. <sup>11</sup> Za a zauna a cikinka; ba za a kara hallaka ta ba. Urushalima za ta zauna lafiya.

<sup>12</sup> Ga bala'in da UBANGIJI zai bugi dukan al'umman da suka yi yaki da Urushalima. Fatar jikinsu za ta ruɓe tun suna tsaye a kafafunsu, idanunsu za su ruɓe a cikin kwarminsu, harsunansu kuma zai ruɓe a cikin bakunansu. <sup>13</sup> A ranan nan UBANGIJI zai sa maza su cika da tsoro kwarai. Kowane mutum zai kama hannun ɗan'uwansa, za su kai wa juna hari. <sup>14</sup> Yahuda ma za ta yi yaki a Urushalima. Za a tattara dukiyar al'umman da suke kewaye, za a tara zinariya da azurfa masu yawan gaske tare da tufafi. <sup>15</sup> Irin wannan bala'i zai auko wa dawakai da alfadarai, rakuma da jakuna, da kuma dukan dabbobi a wannan sansani.

<sup>16</sup> Sa'an nan waɗanda suka tsira daga cikin al'umman da suka yake Urushalima za su haura shekara-shekara su yi wa Sarki, UBANGIJI Maɗaukaki sujada, su kuma yi Bikin Tabanakul. <sup>17</sup> In waɗansu mutanen da suke duniya ba su haura Urushalima suka yi wa Sarki, UBANGIJI Maɗaukaki sujada ba, ba za su sami ruwan sama ba. <sup>18</sup> In mutanen

<sup>†</sup> 14:8 Wato, Bahar Rum    <sup>‡</sup> 14:8 Wato, Bahar Maliya

Masar ba su haura sun yi sujada ba, ba za su sami ruwan sama ba. UBANGIJI<sup>§</sup> zai kawo masu bala'in da ya aika wa al'umman da ba su haura sun yi Bikin Tabanakul ba. <sup>19</sup> Wannan ne zai zama hukuncin Masar da kuma na dukan al'umman da ba su haura sun yi Bikin Tabanakul ba.

<sup>20</sup> A ranan nan za a rubuta TSARKI GA UBANGIJI a jikin fararrawar dawakai, kuma tukwanen dahuwa a gidan UBANGIJI za su zama kamar kwanoni masu tsarki a gaban bagade. <sup>21</sup> Kowace tukunya a Urushalima da Yahuda za ta zama mai tsarki ga UBANGIJI Maɗaukaki, kuma duk wanda ya zo don miƙa hadaya zai ɗauki waɗansu tukwane ya yi dahuwa da su. A ranan nan kuwa, ba Bakan'ane\* da zai kara kasance a gidan UBANGIJI Maɗaukaki.

---

§ 14:18 Ko kuwa sashe, sai UBANGIJI \* 14:21 Ko kuwa mai ciniki

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don  
Kowa™  
Hausa: Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don  
Kowa™ (Bible) of Nigeria

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.



If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 30 Dec 2021

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250